

Misiones CATOLICAS

Año LX - N.º 851

SEPTIEMBRE 1959

BOLETIN OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSE



Ayuntamiento de Madrid



publi-tes

**no conocen
la vejez**

Las sábanas **Forcylor TRINXET** están preparadas según el auténtico procedimiento científico del profesor húngaro Hajdu de fama internacional, basado en la integración durable de partículas ultramicroscópicas de sílice en el interior de las fibras textiles.

El procedimiento **Forcylor** empleado en las sábanas **TRINXET** permite un notable aumento de la resistencia al roce y al desgaste diario.

El **Forcylor** con que las sábanas **TRINXET** están tratadas no desaparece tras los numerosos lavados con jabón, sosa cáustica, lejía, etc.

Y, lo que es más, tras el tratamiento **Forcylor** las sábanas **TRINXET** conservan toda su suavidad tradicional y el delicado esmalte del blanco óptico que las hace tan apreciadas.

SÁBANAS



trinxet

**LÁVELAS,
COMO QUIERA,
MIL Y UNA VEZ**



por su gran duración
las sábanas **Forcylor TRINXET**
son más económicas que las sábanas corrientes

ESPECIALITATS ESTRANGERES

FARMACIA INTERNACIONAL

Telèfon 62

ANDORRA LA VELLA

GRAN HOTEL "MARTICELLA"

Restaurant - 100 habitacions a tot confort
Calefacció - Ascensor - Aigües termals - Altitud 1060 mètres - Servei de taxi

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

**FARMACIA DE LES VALLS
J. GOUAZE**

Pharmacien diplômé de la Faculté mixte
de Médecine et de Pharmacie de TOULOUSE
Tél. 37 LES ESCALDES (Andorra)

MAGATZEMS

CHAMPS ELISEES

*Presenten les ultimes novetats de París
i Lyon*

LES ESCALDES (Andorra)

**JABON EN POLVO
JABALI**

Especialidad para máquinas lavadoras

Garantía de HIJOS DE E. BARANGÉ, S. A.
BARCELONA

Lejía Conejo

Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSE — REDACCION Y ADMINISTRACION: CALLE CASPE, 108 — APARTADO 776 — TELEFONO 251726, BARCELONA, SEPTIEMBRE 1959. AÑO LX — N° 851 — SUSCRIPCION: ANUAL 48 PTAS.; SEMESTRAL, 24. PARA LA SUSCRIPCION DE ULTRAMAR \$ U. S. A. 1,25. N° SUELTO 4,50

Depósito Legal: B. 7276 - 1958.



Adios a un Misionero anónimo

por Javier M.^a Echenique

Es viejecito, menuda, franciscana. Va solo. En el bar del aeropuerto, donde su hábito y su barba desentonaban, me ha dicho mirando a través del amplio ventanal el césped del aeropuerto:

—Ya no veré más la tierra de España.

—¿Por qué no, Padre?

—Ya soy muy viejo; setenta y dos años. Llevaba diecisiete años sin venir de Tierra Santa. He estado unos meses aquí. Y ahora he vuelto. Pero ya no veré más la tierra de España.

No he sabido que contestarle. Me estaba diciendo algo tremendo con la mirada serena, casi infantil, sin lágrimas y sin aspavientos. Con el estilo imponente de una sencillez franciscana, que ama a todas las cosas dulcemente y no se pega a ninguna. Ni siquiera a la tierra de España. Pero él, hasta el último minuto, seguía con la frente, una frente blanca como de marfil caliente,

pegada al cristal contemplando el aeropuerto. Junto a él miraban frívolamente a los aparatos, a los grupos que se despedían, a las azafatas rubias, otros muchos pasajeros: nuevos esposos con maletines intactos, hombres de negocios con carteras flamantes, niñas modernas, coronando de «rouge» los pitillos rubios. Todos miraban al campo desde la ventana del bar, pero sólo el franciscano, el lindo frailecillo anciano miraba a la tierra de España.

No le he preguntado el nombre. ¿Para qué? Estos hombres están más allá de las fronteras de lo humano. No podemos alojarlos prosaicamente en nuestra agenda, ni anotar su teléfono en nuestro diminuto listín. Es mucho mejor dejarlos en el anonimato, como envueltos en un halo de misterio, en una seductora niebla de tras-mundo.

En Barajas estaba solo. Cualquier general, cualquier financie-

ro, cualquier estrella camino de Hollywood hubiera tenido un cortejo de aduladores y de admiradores. Pero este franciscano gallego —es el único dato que poseo—, este hombre que lleva más de cuarenta años sembrando padrenuestros y sonrisas entre las callejas difíciles de Jerusalén, no firma autógrafos. Una vez, el altavoz, ha pronunciado su nombre; pero, por ventura, se ha esfumado en seguida entre risas de mujer y voces de camareros.

Ha hecho el viaje solo. Y en la Aduana de Ciampino le he dejado solo, a los setenta y dos años, esperando la hora de salida para El Cairo. Me temblaba el pulso al estrechar su mano. El me ha sonreído dulce, amorosamente, como sonreiría el mismísimo San Francisco. Y se ha quedado solo, en el gran salón, con los ojos llenos todavía de la última luz de España y con la barba larga, blanca, como una nube amiga, acariciándole el reborde del corazón.

SUMARIO

Nuestra portada: Peregrinos africanos a un Santuario Mariano. Una madre y su hijo servidos por una Religiosa de S. Vta. Paul.— Adiós a un Misionero anónimo, por J. M. Echenique, 165.—Intención Misiona, por Fr. A. Castellanos, 166.—La Compañía de Jesús en el Japón, 167, por A. Zuñiga, de «La Vanguardia».—Puri la Meca del hinduismo, por P. Junquera, C. M., 169.—Una advocación universal y misionera: Ntra. Sra. de los Desamparados, 171.—Nuevo Seminario Metropolitano de Valencia, 176.

Intención Misional

de Septiembre

Para que en el Africa del Sur el problema de la convivencia de las diversas razas obtenga una solución genuinamente cristiana.



I. — EL GRAN PROBLEMA.

Uno de los problemas más capitales de cuya solución depende la paz del mundo, es —sin brumas de incertidumbre— el de los pueblos de color que buscan ansiosos y temblorosamente preocupados la reivindicación de un puesto en la política y sociedad internacional, autónomo y personal.

De todos los pueblos de color quizá ninguno lleva arrastrando tras sí el pesado lastre de la «segregación racial» de modo tan desconsolador y tiránico como el pueblo negro de Sudáfrica. Esta carga odiosa y antisocial que de modo alguno pueden tirar de sus hombros les eriza el camino existencial de la vida hasta llevarlos a una desesperante situación. Desde algún tiempo acá Sudáfrica comenzó a ser sinónimo de «discriminación racial», separación de los hombres que habitan el país, tomando como hecho para la justificación de este hecho no el talento individual, el factor económico o un hecho social, sino —y lo que es más vergonzante— el mero hecho del color de la piel, ajeno e independiente en su solución a la voluntad de quienes están signados con este sello.

No creo que haya en el mundo una situación que haya alcanzado ámbito tan universal y merecido tan apasionante atención. No obstante el problema sigue sin solucionarse. Y es de perentoria y acuciante necesidad una respuesta adecuada y comprensiva, si no queremos ser expectadores de una catástrofe racial que alcanzará también a nosotros, mal que nos pese.

La separación racial en Sudáfrica es tan antigua como la fundación de las colonias que hoy comparten la unión. Los holandeses —primeros colonizadores— no sintieron la menor inclinación por una convivencia mixta, preferían la paz a cualquier otro estado de cosas. En el hecho histórico de la ocupación territorial por los holandeses en modo alguno se puede hablar de expulsión de los indígenas; pues precedieron a éstos en la ocupación y explotación geográfica. El problema vivo y sangriento se creó después cuando nuevas carabanas de colonizadores extranjeros y la misma expansión de los naturales empezaron a invadir y explotar el país. Con la mezcla de ra-

zas comenzó la lucha fría entre los ocupantes que tan preocupada trae al mundo en su triple manifestación: política, social y religiosa.

II. — ALGO DE HISTORIA.

Los primeros contingentes de blancos llegaron en 1652 procedentes de Holanda, pero sin objeto alguno de colonización. Estos primeros extranjeros se situaron en el litoral, pues su finalidad por aquellas tierras era la de establecer una base-escala para los barcos de la compañía holandesa de Indias. Nuevos inmigrantes hicieron que los holandeses irrumpieran —pasados muchos años— Africa arriba, buscando en la agricultura el modo de vivir. Con esta irrupción y con la consiguiente ocupación del interior por parte de los holandeses vino la esclavitud a que sometieron a los negros que, bajando por la zona Este, llegaron al territorio de dominación holandesa. La ocupación inglesa de 1795 hizo que los holandeses se internasen más. Sucesivas presiones británicas, seguidas de las respectivas ocupaciones obligaron a los holandeses a ocupar el Trasvaal como hogar común. —Sería inexacto hablar de sudafricanos como de «holandeses», pues también hay ingleses, franceses, alemanes... El elemento predominante son los *afrikaner*, que es una fusión de alemanes, holandeses, franceses...

En 1910 las diversas provincias formaron la Unión Sudafricana, que más tarde se había de convertir en la nación totalmente independiente de hoy.

Empero, el verdadero problema sudafricano no se creó cuando la ocupación extranjera, sino cuando el país comenzó a industrializarse en manos extranjeras. Los capitalistas explotaron implacablemente la mano de obra prestada por los naturales en los trabajos de explotación territorial negándoseles, en cambio, los derechos de que gozaban los blancos.

El «apartheid» —segregación racial— es el instrumento más cruel con que se les castiga. Esta segregación alcanza todos los órdenes. A los negros no se les permite convivencia de ningún género con los blancos. Para ello se han llevado a cabo las medidas más rigurosas: se les ha señalado aplazamientos para viviendas, para el trabajo...

para la enseñanza, hasta para lavar la ropa. Los negros no pueden beber licores, vinos, cerveza. El movimiento de los negros de una ciudad a otra está controlado por medio de fichas, documentos, policía... En el campo económico son objeto de una injusticia cínica y que llega al máximo de la miseria.

III. — POSTURA DE LA IGLESIA.

En estas circunstancias no podía menos de oírse la voz de protesta por parte de la Iglesia católica. La voz se ha alzado repetidas veces pidiendo a los negros se quiten de una vez las bochornosas restricciones raciales. La voz de los Prelados de nuestra Iglesia se deja oír con acento doloroso clamando por justicia y fraternidad. «Para evitar la ruina y desintegración total, África del Sur debe eliminar en el plazo de una década las barreras del color», ha dicho el Arzobispo de Durban. Dijo también que los blancos sudafricanos pueden mantener las cosas así por un tiempo porque disponen de la política y de las armas, pero que todo eso está llamado a desaparecer. «Pacíficamente o violentamente caerá la barrera del color —añadió— y son los blancos quienes han de elegir qué suceda, de una u otra manera». No menos valerosa y entusiasta es la actitud de todos los católicos del país. De cerca de los tres millones de habitantes con que cuenta hoy

la nación sólo 120.000 son católicos. Sin embargo, este pequeño número se ha unido entre sí tan estrechamente que todo su valer está a favor de la eliminación racial. Siempre que han tenido ocasión han mostrado al Gobierno su descontento. Condenan todos ellos —católicos negros y blancos— todo lo que signifique odio racial entre hijos y criaturas de un mismo Dios.

IV. — NUESTRA COLABORACION.

¿Cuál debe ser nuestra postura frente a estos hechos? No puede ser otra que la del amor, la de la comprensión, de la ayuda. Nosotros que no nos conocemos unos otros por el color de la piel, por una situación económica o por un hecho social debemos tomar parte en la eliminación de tales barreras.

Nuestras oraciones, nuestros sacrificios, nuestra limosna, en fin, todo nuestro valer y colaboración debemos ponerlos al servicio de esos nuestros hermanos que sufren la esclavitud del yugo racial. Nosotros no sabemos de qué color son, sólo sabemos que son hermanos nuestros que sufren, que nos necesitan.

Pidamos a Jesús —el Hombre sin color y multicolor al mismo tiempo— que se apiade de esos sus miembros y que los conduzca a los derrotados de la paz y de la comprensión humana.

Fray Antonio L. CASTELLANOS, O. F. M.

La Compañía de Jesús en el Japón

LA SOMBRA DE SAN FRANCISCO JAVIER.

Al morir San Ignacio de Loyola en 1553, los misioneros ya habían bautizado en el Japón a



más de cinco mil nuevos cristianos. Francisco Javier, el divino impaciente del inolvidable drama de Pemán, desembarcó en la isla Kyushu, al sur del Japón, en 1549. Este español, universal en el concepto católico de la existencia, había abierto la puerta a la gran obra misional, civilizadora, de los jesuitas en el Japón.

Esta primera etapa de la conversión al cristianismo fué difícil, tormentosa. Los misioneros católicos no iban a ganar mercados, como harían otros pueblos, sino a establecer la razón de Dios, luchando contra el paganismo impío para que resplandeciera la verdad y, con ella, la de la cultura occidental. En 1638 se marca el punto exacto del martirio cristiano, de la persecución y del cierre del Japón, aislamiento de dos siglos, a toda idea o gente que pudiera venir de fuera. El edicto de persecución contra los católicos decía: «Mientras el sol caliente la tierra, que ningún cristiano se atreva a poner el pie en el suelo del Japón. Entiendan todos que cualquiera que desafíe este decreto, aun cuando sea el rey de España o el Dios de los cristianos o el mismo Buda en persona, pagará este crimen con su propia cabeza.»

Al cabo de dos siglos, el norteamericano comodoro Perry rompió por la fuerza ese aislamiento. Se necesitaba comerciar y barcos armados favorecieron el desembarco y su presencia vigorosa. Pensó el pragmatismo que las balas podían ser más persuasivas que las oraciones.

UNA CIUDAD MARTIR.

El 9 de agosto de 1945, cuando se arrojó sobre Nagasaki la bomba atómica, murieron en la ciudad más de doce mil católicos. En Nagasaki también, en lo que se conoce por colina «Tatemaya», se alza una columna de madera, que conmemora el martirio de los primeros cristianos, misioneros y conversos, a la que siguió una creciente persecución, culminada con escenas terribles de crucifixiones y muertes en la hoguera.

Cuando en 1865, restaurada la libertad después de dos siglos, llegaron los primeros misioneros y levantaron la primera iglesia católica, ocurrió algo emocionante, conocido por el nombre de «Encuentro de los cristianos». Miles de ellos en los alrededores de Nagasaki, que secretamente habían conservado su fe a través de las generaciones: en doscientos veinticinco años, confesaron abiertamente su religión. Hoy la misma ciudad de Nagasaki ha pedido a la Iglesia católica que levante en esta colina un monumento digno de los héroes inmolados sobre su explanada. Los mismos paganos impulsan a un gran movimiento de glorificación a los que supieron dar la vida antes de renegar de la fe cristiana.

Esta fe católica tiene fuertes raíces, aunque viva rodeada de un ambiente pagano, indiferente. El día 14 de este mes se ha celebrado en Osaka, en la iglesia del Inmaculado Corazón, una solemne función religiosa para conmemorar la canonización en Roma de la madre Joaquina de Vedruna, del Instituto de Carmelitas de la Caridad. Cantó la misa de pontifical el internuncio apostólico en el Japón, monseñor Furstenberg. La oración sagrada la dijo el obispo de Osaka. Asistió, especialmente invitado, el embajador de España en el Japón, don Antonio de Villacieros.

LA UNIVERSIDAD DE SOFIA.

Se levanta en Tokio la impresionante Universidad Católica de Sofía, de la Compañía de Jesús. Es un monumento a la enseñanza, a esa sabiduría que lleva por nombre, tan enraizada en la obra de los jesuitas. Junto a la Universidad está la Iglesia de San Ignacio, edificada en 1945 sobre las ruinas de la ciudad arrasada por la guerra.

Una visita a la Universidad es confortante para todo católico que visite a Tokio. Me ha acompañado en la mía el Padre Mariano Caruena, profesor de Filosofía, Cultura y Literatura españolas en este centro, y de Lenguas Extranjeras en la Universidad del Estado y en la de Kelo, y el

Padre Enrique B. Ayúcar, director del Centro Estudios Hispánicos de esta Universidad.

Existen en todo el Japón cuatrocientas Universidades, de las cuales ochenta radican en Tokio. Las cuatrocientas, sólo ochenta también pueden dar títulos doctorales, entre ellas la Universidad de Sofía. En todo el Japón sólo tres tienen Facultad de Lenguas. Dos son estatales, la de Tokio y la de Osaka. La otra es la católica de Sofía. Asisten a ésta cuatro mil alumnos. El número de peticiones de ingreso va en aumento.

UN CENTRO MODELICO.

La Universidad alberga desde una residencia de estudiantes hasta bibliotecas del orden más e intelectualmente de formación más severa. Tiene cinco Facultades: la de Literatura, Teología, Derecho, Economía y Lenguas Extranjeras, a la que se añadirá en fecha inminente una ampliación de la de Ciencias y la de Medicina. Nada le es ajeno. La mayor preocupación del Padre Arrupe, provincial de los jesuitas en el Japón, es que los estudiantes de Sofía puedan aprender cuanto se refiera a las nuevas disciplinas atomísticas. Los protestantes ya han recibido para ello un donativo de ciento cincuenta mil dólares, cantidad exorbitante que sería necesario superar. En Sofía, entre muchas, varias bibliotecas principales: la pública, con préstamo fácil de libros, cargo de un jesuita alemán; la biblioteca preparada por la Embajada española, que está trabajando un diccionario español-japonés, para el que tienen ya treinta mil palabras, y la biblioteca de la Universidad, propiamente dicha, con ciento veinte mil volúmenes clasificados. En ésta figuran en las paredes retratos de Balzac, Schopenhauer, Schilling y Stendhal, que tal vez asusten a algunas almas timoratas. Tiene también una sala de lecturas, otra para revistas y enciclopedias, y, para que nada falte, un estupendo campo de deportes.

Edita la Universidad varias publicaciones. Una periódica en japonés, llamado «Diario de Sofía», y otros en distintos idiomas, titulados «Correo de Japón», «Correo de España e Iberoamérica», «Sofía Gazette» se publica en inglés. Algunas de las publicaciones y revistas son magníficas, como la titulada «Monumenta Nipponica», revista de cultura japonesa en el pasado y en el presente, con historia del cristianismo en el Japón. Es una gran revista de extraordinario rigor intelectual que puede colocarse entre las mejores. Otra publicación, «Revista Sophia», aporta estudios sobre la civilización occidental y el intercambio entre la oriental. Está escrita en japonés, con referencias a los artículos en inglés. La Universidad publica también obras de economía, filosofía y teología.

La ingente labor de los padres jesuitas no termina aquí. La de los misioneros, desparramada

Puri la Meca del hinduismo. Todos los Braminos de la India acaban en Puri

por

ANGEL ZUNIGERA, C. M.



En la carretera de Puri se ha detenido un «sonyase». Un sanyasi. En la frente lleva el símbolo de Vishnú; al cuello pende un rosario de sa-
las; en sus brazos lleva atados dos talismanes y su vestido es un simple lienzo de color del
El sanyase parece entrado en años: miembros alargados, mandíbulas salientes, ojos hundidos. Tipo más parecido a los cuadros del Greco. El sanyase además una pezuca enormemente descuidada. Tiene rendido de su eterno caminar. Junto al árbol «borogochó» —ese árbol de la India que sus ramas brotan las raíces— ha recostado su cuerpo y se ha limpiado el sudor. Saca de su bolso unos cartones, los ordena en el suelo y sentándose en cuclillas aguarda a los que deseen conocer su porvenir. Los aborígenes, como todos los naturales, son curiosos. Quieren saber lo que les vendrá en el futuro. No les importa el coste de la profecía. El santón pide un poco de azúcar, añade algunas cosillas más y comienza sus invocaciones al rey del universo que él llama Jogonath. El sanyasi es oriundo de Puri, ha servido probablemente en el templo y desde hace unos

meses se ha dedicado a peregrinar por los caminos de su patria.

PURI CENTRO IRRIVALIZADO DE PEREGRINACION.

El, como otros muchos peregrinos que se han dado a los caminos soleados de su Patria, marcha a Puri. Para los Bramines fervorosos todos los caminos de la India terminan en Puri. El es un Bramin fervoroso. Por eso mientras lee el porvenir a los curiosos les habla de lo que tiene en la mente: de Puri, del mensaje de Jogonath. Los aborígenes le escuchan. Todo lo que se les cuente fuera de los límites de su pueblo les parece extraterreno. Pocos han visto el tren; menos han mojado sus pies en las aguas espumosas de los mares y nadie o casi nadie han tenido la

el Japón, cumple a maravilla el apostolado. El Colegio Máximo de la Inmaculada, separado de la Universidad, alberga a los estudiantes de Teología y Filosofía. El Seminario Interdiocesano completa esta obra magna, a la que añadiremos la parroquia labor social en los barrios pobres, con las más avanzadas del catolicismo de todos los tiempos.

PROVINCIAL DE LA COMPANIA.

El padre Pedro Arrupe es un jesuita eminente, todo aquello que podemos entender por inteligencia y sagacidad, por alta valoración cristiana y

sentido práctico puesto al servicio de una gran idea espiritual. El padre Arrupe es persona cuya presencia impone e impresiona. Superviviente de Hiroshima, cuenta sus impresiones de la ciudad mártir después del horrible bombardeo. Como médico que era, fué el primero en salir a auxiliar a las víctimas.

No cabe mayor afabilidad que la suya. Hemos estado conversando ampliamente sobre los problemas —la existencia es un problema en sí— del cristianismo. El padre Arrupe acaba de llegar de un viaje alrededor del mundo.

Angel ZUNIGÁ.

suerte de ver como este anciano las interminables peregrinaciones de la Ciudad de Puri. El sonyasi les habla de lo suyo: «Lo importante de Puri no es el mar con sus costas arenosas donde los extranjeros mojan, tuestan su blancura, si al Governors House, ni los muths ni las hospederías ni los comercios, Puri es Jogonath y el templo de Jogonath es Puri.

En mi peregrinar por estos caminos interminables del Hindustan he atravesado las tierras de la palmera y del cocotero, he atravesado los boxaues de tigres y elefantes, he visitado los lugares sagrados del sur que remontan su historia a los días viejos de la más vieja cultura dravida. El olor religioso de esos lugares a través de los tiempos no puede rivalizar con Puri. Y si os hablo del Norte con sus hielos y nieves... he visto el templo de Somonath en Dwaraka, el de Viswanath en Kaski... Pero Puri es más antiguo.

EL MISTERIO DE UNA PROCESION.

Corren los últimos días de junio. El sol clava sus rayos en las arenas de la costa como los mosquitos en los últimos mangos de los puestos de los vendedores. Las nuves se arremolinan inconscientemente y todos sabemos que el «monzon» ha enviado sus mensajeros. Julio se aproxima, las lluvias están cerca y con las lluvias y julio los peregrinos de toda la India comienzan a moverse para las procesiones de Jogonath. Los oficiales del Gobierno han enviado sus equipos de D.D.T. en los camiones que se anuncian con letreros en blanco: «Malaria Control». Otros con unas jeringas desmesuradas esperan en las puertas de la estación para inyectar a todos los que en estos días se acercuen a la ciudad. Es una manera de preveer la peste.

De ellas les habla a los aborígenes que acostumbrados a ver sus carros de bueyes y búfalos no les da la imaginación para seguir las desproporciones del carro de Jogonath. Lo que ahora les cuenta es de cinco siglos antes de Jesucristo. «En las calles de Sambalpur se ha detenido un personaje extraño; cejas oblicuas, color amarillento y para librarse del sol usa un típico sombrero de la China. Es el personaje de ese país?, aunque lo parece, no lo sé. Se llama Fa Hien. El hombre ha visitado la India y Ceilán y de sus visitas ha dejado unos folletos. El hombre está al margen de la multitud. Sabe que es julio, porque presencia la procesión del carro del Sol en las calles del poblado. También lo ha visto en las calles de Mathura y de Ceilán. Por eso cree que se trata de una festividad budista. Otros creen a Jogonath identificado con Krishna Vasudeva en cuyo caso representaría el viaje de esta deidad a Mathura. Ni a vosotros ni a mí nos interesa el origen. Jogonath está íntimamente relacionado con las grandes religiones de la India Hinduismo, Budhismo y Jainismo».

LAS FIESTAS DE PURI.

El sonyasi se ha cansado de hablar. El sonyasi

piensa. Recuerda los momentos de excitación Puri. Por su mente se desliza el Carro de Jogonath con las calles inundadas de gritos ensordadores de los peregrinos; los elefantes de acompañando a los devotos y un grupo de ristas de pelo rubio y pantalones cortos que en la librería del templo se dedican a filmar escenas. Es la historia de la procesión a través de los tiempos. En 1633 Bruton consignaba en su diario escrito con pluma de ave: «dentro de la pared de Sathen habitan unos nueve mil bramínes o sacerdotes que diariamente ofrecen sacrificios a los dios Jaggarnath de quien la ciudad recibe el nombre. Cuando el carro de Jogonath va a lo largo de las calles de la ciudad hay muchos que ofrecen en sacrificio a este ídolo y desesperadamente se lanzan al suelo por donde han de pasar las ruedas del carro y así mueren. A otros les rompen los brazos y las piernas y por estos medios de destrucción creen que van al cielo. Cinco años más tarde: «El carro va sobre catones de diez y seis ruedas... el ídolo, prudentemente colocado en el medio y adornado con profusión es conducido de un templo a otro... Mientras el carro sigue triunfante su marcha hay quienes desesperadamente créduos y llenos de nociones salvajes lanzan al suelo con el fin de que sus pesadas ruedas pasen sobre ellos y reduzcan a átomos sus cuerpos. Ni que decir tiene que ellos justifican esta acción tan meritoria». Este es almirante que visitaba la ciudad de Puri en 1667.

UN TESTIMONIO DE AYER.

No es de extrañar pues que el P. Fernández de su celo de apóstol que había venido precisamente para convertir a Crissa y sus pueblos escribiera el 22 de junio del 22. «El conde se parte de dolor ante el cuadro de dolor que ofrece esta ciudad donde domina hasta la última la superstición satánica. Precisamente en estos días llegan a ella (Puri) centenares de peregrinos de toda la India, para rendir homenaje a Jogonath y tomar parte en la monstruosa procesión que corre sus calles, llevando en un carro grotesco el ídolo desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde. En el mismo tren que el sábado, iba innumerable turba de peregrinos. Y en el mismo coche me acompañaban algunos personajes los cuales cuando divisaron la pagoda juntando sus manos se las llevaban al frente y decían en alta voz: «Je Jogonath...» Igualmente los que en 1893 escribía un tal H. Duff: «... en esta forma cientos de miles de personas se estremecen con gritos: «Victoria a Jogonath el rey del Universo»...

El sonyasi ha vuelto en sí. Los aborígenes las carnes tostadas y pelo recogido en forma de paño extiende sus manos para escuchar su voz venir. Todos le desean agradable. Y los oficiales de sanidad en la puerta de la estación lo saludan poniendo sus inyecciones.

Una advocación universal y misionera

Nuestra Señora de los Desamparados

Breve bosquejo histórico de los cinco siglos de existencia de la imagen principal de Ntra. Sra. de los Desamparados

Forzoso es aludir, cuando se pretende recordar la Historia de nuestra Patrona, al famoso sermón pronunciado en la Catedral el domingo 4 de febrero de 1409 por Fr. Gilaberto Jofré. Movido a compasión por los malos tratos que se daba a un demente, aquel venerable mercedario excitó a la fundación de una casa de caridad que los recogiera.

Sus palabras fructificaron inmediatamente. Lorenzo Saom y diez compañeros más obtuvieron, con el apoyo del «Consell» de la ciudad, la licencia del Rey Alfonso V para instituir la «Casa del Ignocens» —primer manicomio del mundo— el 9 de mayo de dicho año.

Y hay que destacar el espíritu mariano de aquellos artesanos de nuestro siglo XV, pues, aunque el Papa Benedicto XIII dió el título de «Hospital de los Santos Inocentes», ellos lo llamaron de «Nostra Dona Sancta Maria dels Ignocens» por querer que estuviesen directamente bajo el patronato de la Santísima Virgen.

LA COFRADIA DE LA VIRGEN

Nació en aquel Santo Hospital. Con ocasión de una fiesta dedicada a San Matías en la Iglesia del Hospital, el predicador Mosén Juan de Rodela habló de la imperiosa necesidad de agrupar a las distintas personas de toda condición social junto a la nueva obra, sin que ello fuera una ampliación ilimitada de la reducida Junta del Hospital, que, indudablemente, había de dificultar su vida. Como solución se pensó instituir una Cofradía y, solicitada la autorización real, se consiguió el 29 de agosto de 1414. La Cofradía y el Hospital eran dos obras hermanas que mutua-



La Imagen Original de Ntra. Sra. de los Desamparados.
(corona de perlas).

mente se completaban. Sin embargo —como señala el historiador de la Virgen, D. José Rodrigo y Pertegás—, muy pronto comenzaron a notarse notables diferencias, que a fines del siglo XV, movieron al Rey D. Fernando el Católico a decretar su independencia y a señalar a la Cofradía el título de «Inocentes Mártires y desamparados».

LA PRIMERA CAPILLA

Como la Cofradía de la Virgen tenía una doble finalidad —religiosa y benéfica— procuró desde el principio tener una capilla para su culto.

Allí se veneraba la «imatge del altar ab lo collar de peres». Por los datos que aparecen en los inventarios y libros de cuentas se trata de una tabla «on es pintada la Imatge de la Confraria», que a mediados de siglo se utilizó para ser colocada sobre los féretros de los ajusticiados que se llevaban a Carraixet y luego se entregó al Clavario para su custodia, pues parece que el Hospital costeó otra imagen vestida para colocarla en el altar en lugar de esta tabla.

Esta imagen es probablemente la que está en el Crucero de las Salas de Hombres, y la tabla, según recientes estudios, parece ser la que con diversas restauraciones se conserva en la parte superior del retablo del «Capitulet».

LA IMAGEN PRINCIPAL

Pero la Cofradía tenía otra «imatge de la Verge Maria qui vi sobre los cosos, ab un brot de lir e una creu de fust», que siempre figura en lugar preferente en los inventarios y tiene ricas joyas desde el principio; indicios claros de ser la imagen principal de la Cofradía. Se guardaba por el Clavario en su casa y se llevaba sobre los féretros de los desamparados; figuraba también en algunas procesiones y se trasladaba al «Capitulet» del Hospital en las fiestas principales.

Por esto, a pesar de la caja construida para su conservación



El Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia, Dr. Olanchica, fervorosisimo devoto de la Virgen de los Desamparados, bajo cuyo Patronato ha puesto importantes obras de caridad y asistencia social. (Lienzo de D. Agustín Seguroa).

en 1425, por el carpintero Bernardo Cors, la imagen sufrió frecuentes deterioros y esto tal vez motivara la decisión de la Junta de que no saliera de los muros de la ciudad.

VARIACIONES IMPORTANTES

En el curso del siglo XV la santa imagen fué frecuentemente restaurada. Así, en 1443 se encarnaron los rostros de la Virgen y del Niño; en 1460, previa limpieza muy completa, se le puso una diadema de estrellas y se construyó un «bastiment» para llevar la imagen en las fiestas de la Concepción; en 1473, el pintor Juan

Guillem encarna de nuevo la imagen, y en 1490 Juan Monleó y Martín de Senmarí rehicieron el dorado y modificaron algunos detalles y relieves escultóricos.

El manto, muy estrecho al principio, se le puso en 1464 para cubrir el dorso plano de la imagen, cuando se llevaba erguida en las procesiones. En el siglo XVI se volvió a dorar la imagen, y en 1592 se iluminó el dorado.

Durante casi dos siglos, la imagen principal de la Virgen de los Desamparados fué venerada en cerca de doscientas casas valencianas, santificando la vivienda del Clavario y las de toda la barriada, fuera de los días extra-

ordinarios que se sacaba en procesión, o se llevaba al «Capitulet» o a la Capilla del «Hospital de los Patis d'En Brú».

Al aumentar la devoción hubo de estar desde fines del siglo XVI expuesta a la veneración pública en la nueva capilla de la Catedral, llamada del «arco», recayente a la plaza de la Virgen, hasta que en 1667 se trasladó a la actual capilla.

Los gustos de la época influyeron también en la Cofradía: se usó una especie de «capillo» guarnecido de perlas a la cabeza de la Virgen y se vistió al Niño Jesús y a su Madre con ricos y amplios mantos de seda y oro.

No obstante, podía verse la escultura, tan sólo velada por las bayas que, sostenidas por unas varillas, aparecían en la parte delantera de la imagen. Entre ellas estaba una medalla de oro con las armas de los Borjas, dos cruces de la Inquisición y una

pluma de oro con 132 diamantes, regalo de la condesa de Oropesa, virreina de Valencia, agradecida por la curación de su marido en la peste de 1649.

Más tarde ocultaron el busto de la sagrada escultura con un rico tejido que, a modo de collar, estaba guarnecido de alhajas.

Hasta mediados del siglo XVII ostentó la veneranda imagen el capillo, que fué sustituido por la cabellera rizada y larga, sujeta por la corona y rastrillos de pedrería.

AHORA

Los rasgos fundamentales de la imagen de la Virgen de los Desamparados se conservan desde los comienzos de la Cofradía. La Virgen lleva en su izquierda al Niño con la cruz, signo de la Redención; en su derecha, la azucena, símbolo de la devoción de un pueblo a la Inmaculada Con-

cepción; con la corona y aureola de estrellas y los dos Inocentes a sus plantas, invocando su misericordia.

Y oculta bajo el amplio manto y los recargados delanteros, está la preciadísima talla gótica, con todas las características de su primitiva yacencia, recientemente estudiadas por el Dr. Garín Ortiz de Taranco (Catedrático).

ADVOCACION UNIVERSAL:

El hermoso *Himno Oficial de la Coronación* de la Virgen de los Desamparados, recoge en este inspirado verso la gran realidad de Valencia, en la más amplia de sus acepciones: el amor, la confianza, la Fe que profesa toda la Ciudad y su Región a la Patrona, no muere, antes al contrario, se le ve aumentar sin interrupción.

Pero estas palabras del *Himno*, podrían tener otra interpretación. La preposición **PER**, además de



El momento supremo en la vida valenciana: el «Traslado» de la Virgen a la Catedral el día de la fiesta, 2.º domingo de mayo.

significar HACIA, tiene un sentido causal que le es más propio. Y así decimos que la Fe POR la Virgen no muere; Ella es la Medianera, la que nos alcanza del Señor y nos conserva, ese don inestimable de la Fe.

Y esa Fe que nos une con el Dios de la Revelación, encierra un profundo sentido universalista: Todos los hombres están llamados a vincularse con su Redentor por la Fe y a constituir el Reino de Dios en la tierra, anticipo del Reino celestial.

La Fe que nos trae Santa María, la Madre de Jesucristo Redentor y, por ende, Madre de los Desamparados, es eminentemente universalista. Su maternidad llega hasta donde se extiende la redención misma: a toda la familia humana.

Es Madre de TODOS los desamparados: ¿Y hay mayor desamparo que el de aquellos que no tienen Fe, que están lejos del camino de su salvación?

Si Paul Claudel escribía aquel reproche: «Vosotros, los que veis, ¿que habéis hecho de la luz?», el mundo pagano no podrá dir gir está dura acusación a los devotos de la Virgen, bajo el título consolador de Madre de los Desamparados, puesto que el amor a



Grupo de peregrinos indios —católicos— con el *Rudino*. Pretado.



Grupo de peregrinos indios (sólo 2 católicos).

Rostros paganos ante la Virgen de los DESAMPARADOS. No es la mirada curiosa, como la de quien contempla un simple objeto de arte, la que reflejan estos muchachos, en la grata visita que le hicieron una tarde de junio de 1955. Por los ojos, espejo del alma, dejan entrever, con la bondad de sus corazones, la profundidad de su problema, de ese «algo» que se llenaría de contenido si recibiese el beso confortante de la Fe cristiana.

Santa María anuncia a enviar calor, el esfuerzo eficaz para sacar muchos hijos desde las tinieblas del paganismo a la que la Madre de la Vida, pues por ella alcanzarán la definitiva y salvadora unión a Jesucristo Redentor.

EMILIO M.^e APARICIO
Capellán Mayor de la
Real Basílica

DE VALENCIA A LA INDIA

Un verdadero torrente de plegarias acompañó la llegada de la Virgen de los Desamparados a Bombay. Fué un acontecimiento religioso, una verdadera comunión, como no pudieron negarlo ni los Misioneros que la vivieron. Hasta el propio Cardenal arzobispo de Bombay intervino en

vamente, reclamado por la importancia de los hechos. ¡Había llegado la Madre de los Desamparados a amparar a sus más necesitados hijos!

La idea fué de un misionero valenciano —el Padre Vicente Tena, S. J.—, ante el tristísimo espectáculo de aquellos miles de gentes que desconocían la verda-

dera Fe. Antes de la guerra, comunicó a su madre sus deseos, y se encargó la imagen; pero sobrevino la revolución roja y, providencialmente, pudo salvarse de las persecuciones y de los registros amenazadores... Luego, con la primera expedición de misioneros, llegó a la India. Y fué enorme el número de personas en aquellos

interminables desfiles... Desde entonces, se conoce a la Virgen de los Desamparados en poblaciones muy distantes, ha rebasado su devoción las fronteras indias —hay que leer las comunicaciones que publica el boletín «Mother of the Forsaken»— y Ella ha acercado a la verdadera Fe a muchas almas... ¡Es la gran Misionera!



Portada del boletín indio de la Virgen de los Desamparados.

Con la Virgen de los Desamparados llegó a la India el nombre de Valencia. Y cuando cuarenta muchachos de Bombay emprendieron, junto con sus profesores, la ruta de Europa, señalaron en su itinerario la visita a nuestra Ciudad, para conocer la cuna, digámoslo así de la Virgen de los Desamparados.

Y ahí está ese interesante grupo en el Camarín de la Patrona. A pesar de que solamente dos o tres de los estudiantes eran católicos, todos se mostraron en actitud reverente y algunos con verdaderas muestras de sincera emoción:



EL BESO DEL PAGANO

Madre, hasta tu trono ha llegado el paganismo.

Fueron jóvenes que, desde el otro hemisferio, de lejano continente, vinieron a depositar, respetuosos, en tu augusta mano, el beso ardiente de sus inquietudes.

Vinieron a decirte, aun sin saberlo, que son hijos tuyos, que tienen un alma salvada con la Sangre de tu Hijo, que también le han costado a El y a Ti, los tremendos dolores del Viernes Santo.

Tú hablaste por ellos a tu Hijo, al Hijo que con la Cruz de salvación llevas a tu lado. Y no los olvidas. Y ruegas aún por ellos. Y deseas que tus hijos fieles, los que te conocen y te aman, ayuden a sus hermanos a salir de las «sombras de la muerte».



Nuevo Seminario Metropolitano de Valencia

Damos a conocer a nuestros lectores unas fotografías del grandioso y magnífico Seminario de Valencia con su Iglesia, levantada en homenaje de la Archidiócesis a la Inmaculada en el centenario de la Proclamación del Dogma. De dicho Templo dijo el Excmo. y Rvdmo. Sr. Dr. Don Marcelino Olaechea Lozaga, Arzobispo de Valencia y Promotor de esas grandiosas obras, lo siguiente: «Esa Iglesia a Ello consagrada será el Monumento levantado por la piedad de Valencia a la Señora en el Año Jubilar

»El dirá a las generaciones venideras el amor a la Virgen de la Valencia actual.

»No tenemos que recordarnos, Venerables Hermanos y amadísimos hijos la trascendencia de esa Iglesia, de la que se difundirá por los sacerdotes la majestad del culto, la acordada sonoridad del canto religioso, el gusto por el arte sagrado a todas las iglesias de la Archidiócesis y tantas y tantas otras, ya de España, ya del extranjero.

«De esa Iglesia, más, mucho más que de las aulas del Seminario, saldrán las mentes y los corazones de los hombres de Dios a iluminar las mentes y fortalecer, curar y consolar los corazones de los fieles.»

(De la Pastoral del Excmo. Señor Arzobispo de Valencia sobre el Templo del Seminario).

....

Primera fotografía: Maqueta del Seminario (la línea negra representa la parte ya edificada).

Segunda fotografía: Interior de la Iglesia del Seminario.

Tercera fotografía (pág. siguiente): Imagen del Stmo. Cristo tallada en madera, obsequio del Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia al Seminario, la cual preside su Capilla. Escultor Vicente Rodilla.



Srs. Artistas e Industriales que han colaborado en la construcción del Nuevo Seminario

Arquitecto: Ilte. Sr. D. Vicente Traber Tomás. P.^o Ribalta, 5. Castellón de la Plana.

Aparejador: D. Ramón López Andrés.-Caudillo, 59. Tel. 58. Godella, Valencia.

Const. Obras: Cía. Levantina de Obras Públicas, S. A.-Pl. América, 2-Tel. 212106. Valencia.—Don Federico Ferrando Tena.-Calle Sagunto, 208. Valencia.

Escultura: D. Vicente Rod'ila.-Calle Mar, 24. Valencia.

Pintura Artística: D. Joaquín Michavila (Estudio), calle Bailía, 4, Norte, 20, Valencia.

Pintura Decorativa: D. Juan Sorribas (Estudio), Bisbesa, 5, Valencia.

Pintura en general: D. Antonio Marco, Pintor y Decorador de la Escuela de Artes de Valencia. (Estudios), Pascual y Genís, 23. Tel. 214928, Valencia.

Carpintería: D. Joaquín y D. Miguel Colado, calle Sagunto, 136. Tel. 214086, Valencia.—D. Tomás Beltrán, calle San Bartolomé, 27. Tel. 211, Alfara del Patriarca (Valencia).—D. José García, calle Calvo Sotelo, 17. Alfara del Patriarca (Valencia).

Mosaicos y Pavimentos: Mosaicos NOLLA, S. A. calle de la Paz, 44. Tel. 216291, Valencia.—Señores Martín Hermanos y Ruiz, Zaidia, 19, Valencia.

Cantería y Mármoles: José Doménech Hermanos Cuenca, 72. Tel. 212106, Valencia.

Vidrieras Artísticas: Maumejan, Madrid.

Vidrios en general: D. José M.^a Jironés, calle Abellanas, 10. Tel. 210627, Valencia.

Fontanería: D. Vicente Alonso, Bonaire, 13, Valencia.

Cerrajería: D. Vicente Pechuan, calle Cerrajereros, Valencia.

Electricidad: Sra. Vda. de Daniel Miquel, calle Mar, 20, Valencia.

Cocina: D. Juan Sala, Granvía Germanías, 51, Valencia.

División Parroquial de Valencia

Valencia está dividida en nueve Arciprestazgos con un total de ciento treinta Parroquias:



Arciprestazgo del Santo Cáliz, 18 parroquias, Levante del casco de la ciudad.

Arciprestazgo de Nuestra Sra. de los Desamparados con 16 parroquias, Levante del casco de la ciudad.

Arciprestazgo de los Santos Patronos, 12 parroquias, en el Norte del Río.

Arciprestazgo de San Pablo Apóstol, 18 parroquias, Sur del Río, Avda. Castilla, camino del Cementerio.

Arciprestazgo del Santo Cura de Ars. Sur del Río, San Vicente, hasta el mar, con 18 parroquias.

Arciprestazgo de San Francisco de Sales, con 14 parroquias, Viveros. Vía Barcelona.

Arciprestazgo San Pío X, con 11 parroquias, poblados Marítimos.

Arciprestazgo de San Roque, con 17 parroquias, Bujaraloz Alboraya.

Arciprestazgo del Beato Juan de Avila, con 7 parroquias, Mislata y Manises.



Detalle del Altar Mayor de Albalat de la Ribera (Valencia). Estilo barroco churrigueresco, 17 m. alto, construido en los talleres Arte Religioso Domingo Llopis, calle Los Centelles, 27. Tel. 279837 Valencia.



RESTAURANT - BAR



- Obert tot l'any
Ouvert toute l'année
- Cuina esmerada
Cuisine soignée
- Habitacions amb aigua
calenta i freda
Chambre avec eau
chaude et froide

ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)

CHARTREUSE

El Licor cumbre

Construcciones de Obras Compañía Levantina de Edificación y Obras Públicas, S. A.

Plaza América, n.º 2 - Tel 21 21 06

VALENCIA

MOSAICO NOLLA, S. A.

Oficinas: C. de la Paz, 44 - Tel. 21 62 91

VALENCIA

TALLERES MECANICOS DE SAN JOSE
*Carpintería artística y en general para toda
clase de obras*

**JOAQUIN COLLADO
MIGUEL COLLADO**

(Sucesores de José Collado Collado)

Fabricación de persiana enrollable recta
Persiana enrollable curvada patente n.º 85.872
Cabinas garaje

Presupuestos gratis

Sagunto, 136 (Tranvía n.º 6) - Tels. 14086 y 14773
VALENCIA

BELLOSO, S. A.

INDUSTRIAS Y ARTESANIA RELIGIOSA

*Ornamentos - Bordados de arte - Orfebrería
Imágenes - Exportaciones*

Plaza del Pilar, 14 - Tel. 21285 - ZARAGOZA

Fábrica: Cuenca, 34 - Tel. 252896

Campaneros, 20 - Tel. 22 26 53
(Plaza de la Reina, junto a la Catedral)

VALENCIA

ESTUDIO TALLER DE ESCULTURA

RAMON GRANELL PASCUAL

Escultor y Profesor titular de dibujo

Plaza de la Reina, 5 (antes Puñalera)

Despacho: Juristas, 10, 3.º

VALENCIA

ANTONIO MARCO BARGUES

Pintor decorador
Profesor de la Escuela de Artes de Valencia

Estudios: Pascual y Genís, 23 - Tel. 14923
San Vicente, 26
VALENCIA

Tomás Beltrán Fenollosa

San Bartolomé, 25 - Tel. 211
ALFARA DEL PATRIARCA
(Valencia)

JOSE M.^a SOGAS

VINOS TINTOS DE MESA Y ESPUMOSOS

Duque de la Victoria, 33 - Tel. 70
VILAFRANCA DEL PANADES
(Barcelona)

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA
FABRICA DE CARTULINAS DE

JAIME MUNNE

CAPELLADES

GUASCH HERMANOS, S. A.

Fábrica de Hilados y Tejidos de Algodón

CAPELLADES

DEPORTES

PESCA

J O N E R

Mayor de Gracia, 115 - Tel. 28 37 34
BARCELONA

F. Batlle de Batlle, S. A.

FABRICA DE CARTONES Y CARTULINAS

CAPELLADES

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

José Bisbal Busquets y Cía.

IGUALADA

Caspe, 108 - Apartado 776 - Barcelona

Estas son las señas que bastan para pedir por correo desde cualquier parte,

toda clase de libros españoles



*Por la boca
muere el pez...*



...y por las manos
se conoce la señora.
Mantenga las suyas
siempre jóvenes y finas.
Cuando lave, hágalo
con Perco, la lavadora
que no permite que Ud.
se moje las manos.

COMODIDAD

Perco lava y aclara
completamente sola, sin
colaboración. Ud. pone
la ropa, el jabón, da vuel-
ta al grifo y... ¡ya está!
Además calienta el agua
a la temperatura conve-
niente. Es una maravilla.



ECONOMIA

¿Cuánto le cuesta nor-
malmente una hora de la-
vado? Perco sólo le con-
sumirá 25 cts. por hora.
En todos sus aspectos,
Perco es la más econó-
mica de las buenas la-
vadoras.



Fabricada por PERCO, S. A.

Pje. Marimón, 20

BARCELONA

MADRES NINOS ROBUSTOS CON NUTRICELIA

Fécula de maíz americana

INDUSTRIAS RIERA-MARSA

Hipólito Lázaro, 19-23 BARCELONA

Materiales para la Aislantes
Industria Eléctrica Conductores

JOAQUIN CLAVELL BORRAS

Distribuidor de AISMALIBAR, S. A.
y de OPTIMUS RADIO

Rda. Universidad, 12-Tel. 226475-BARCELONA

MATERIAL Y CONSTRUCCIONES

SOCIEDAD ANONIMA

Antiguos Talleres Girona-Devís

Domicilio social: MADRID

Factorías en BARCELONA, VALENCIA
y ALCAZAR DE SAN JUAN

Fundiciones. Lamnación. Locomotoras eléc-
tricas y a vapor. Material ferroviario fijo y
móvil. Tranvías. Automotores. Tornillería.
Forja y estampación. Muelles. Armaduras y
puentes. Calderería gruesa. Aparatos para la
industria química. Máquinas y tractores para
la agricultura.

...

Direcciones:

Plaza de la Independencia, 8 - Tel. 22-47-87
MADRID

Ausias March, 28, 7.º - Tel. 31 52 07 Apart. 110
BARCELONA

San Vicente, 134-136-Tel. 252007 y 277758 Ap. 127
VALENCIA

Marqués de Mudela, 18 - Tel. 124. Apartado 11
ALCAZAR DE SAN JUAN

Dirección telegráfica: MATERIAL

Mareos, gripe, agotamiento, indigestiones, etc.

AGUA DEL CARMEN

de los Carmelitas Descalzos de Tarragona

Reumatismo, golpes, lumbagos, etc.

BALSAMO ANALGESICO ANTIRREUMATICO

"KARMEL"

Laboratorios: Agua del Carmen, S. A.

Avda. de Navarra, 4 y 6 - Tel. 622 TARRAGONA

**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

Difunde

y

Propaga

esta

Revista

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 20
BARCELONA
Pelayo, 20



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en
ENCARGOS a MEDIDA

Su creación "BELLA"
la faja que no se delata
bajo las más finas telas

GUERIN, S. en C.
MATERIAL ELECTRICO

Via Augusta, 23 BARCELONA



RO VIRALTA
JOYERIA - PLATERIA

Regalos Primera Comunión

Rbla Canaletas, 129 - Tel. 320225
(Junto Plaza de Cataluña) BARCELONA